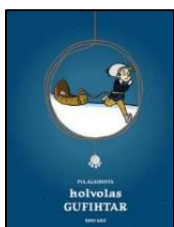


Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev mars 2017

Skjønnlitteratur for barn og ungdom

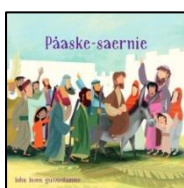


Pia Alahuhta: Holvolas gufihtar

Eventyr versatt fra finsk til nordsamisk av Jovvna-Ande Vest og illustrert av Malise Porsanger. Jusse satt på gulvet på rommet sitt da det skjedde. I huset hørtes voldsom hyling. Jusse visste at lyden kom fra lillesøstera selv om hun frem til nå hadde vært nokså stille og rolig av seg. Men denne gangen tok ikke hylingen slutt, den bare fortsatte, og lyden ble stadig sintere og kraftigere. Slik gikk den ene dagen etter den andre, og mor gjorde alt hun kunne. En gang da han gikk ut, så hørte han bestefar mumle om at det barnet måtte være bytting. For aldersgruppen 6-11 år. Boka er også gitt ut i lulesamisk og sørsamisk utgave. ISBN: 9788273749611. Davvi girji, 2017. 32 s. Innb. 150.-

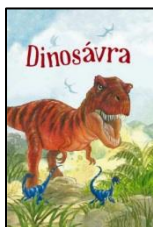
Pia Alahuhta: Hålvvo ganji (Lulesamisk utgave). ISBN: 9788273749574. Davvi girji, 2017. 32 s. Innb. 150.-

Pia Alahuhta: Geevlije saajveniejte (Sørsamisk utgave). ISBN: 9788273749581. Davvi girji, 2017. 32 s. Innb. 150.-



Påaske-saernie

Påaske-saernie er sørsamisk oversettelse av The Easter Story gjenfortalt av Russel Punter (2016). Boka er illustrert av John Joven. Påskeevangeliet er den kjente fortellingen om liv og død. Og nytt liv. Boka forteller om de dramatiske hendelsene ved Jesus' siste reise. Boka er oversatt av bibeloversetter og prest Bierna Leine Bientie fra Snåsa. ISBN: 978-82-93402-20-6. Gielem nastedh, 2017. 24 s. Heftet. 100.-



Conrad Mason: Dinosávra

Lulesamisk oversettelse av Masons Dinosaurs (2010). Boka gir et spennende innblikk i dinosaurenes verden. Den kombinerer interessant informasjon med en enkel lesetekst for å inspirere ferske lesere. Illustrert av Daniel Howarth. Oversatt til lulesamisk av May-Judith Amundsen. ISBN: 978-82-7943-060-5. Árran, 2017. 43 s. Heftet. 100.-



Mina Lystad: Alfreda tjuara reegkes-gieline lohkedh

Mina Lystads Alfred må lese høyt (2015) i sørsamisk oversettelse. Illustrasjoner av Åshild Irgens. Alfred er nervøs for det meste. Da læreren ber han om å lese høyt om blåhvalen foran klassen, føler han at verden er i ferd med å gå under. Men jo mer han leser om blåhvalen, jo modigere blir han. Dette er en historie om å overvinne sin største frykt. Fortelling for barn i alderen 6-11 år. Oversatt til sørsamisk av Åse Klemensson. ISBN: 978-82-93402-17-6. Gielem nastedh, 2017. 42 s. Heftet. 100.-



Per Holm Knudsen: Naemhtie onne maana sjædta

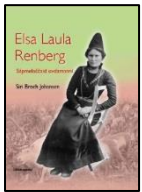
Per Holm Knudsens kultklassiker Sådan får man et barn (1971) i sørsamisk oversettelse. Med naive og svært konkrete tegninger viser Per Holm Knudsen hvordan et barn lages og blir født. Noen vil like denne boka på grunn av knisefaktoren, andre setter pris på at boka gir kunnskap og ordforråd til en viktig del av livet. Passer for alle aldre. ISBN 978-82-93402-12-1. Gielem nastedh, 2017. 24 s. Heftet. 100.-

Faglitteratur



Odd Mathis Hætta: Samer og samiske forhold i navn og tall

Odd Mathis Hætta har lagd dette nyttige leksikonet tilegnet unyttig kunnskap, som han selv sier. Boka er et referanseverk inndelt i 33 deler fordelt på 4 avdelinger. Faktaopplysningene er åjourført fram til februar 2017. ISBN: 978-82-690678-1-1. Susannefoto AS, 2017. 351 s. Heftet. 349.-



Siri Broch Johansen: Elsa Laula Renberg – sápmelaččaid ovdamanni

Siri Broch Johansens biografi om den samiske foregangskvinnen Elsa Laula Renberg (1877-1931) i nordsamisk utgave. Forfatteren har brukt både datidige og nåtidige skriftlige kilder, i tillegg muntlige kilder fra både svensk og norsk side for å få et best mulig bilde av personen Elsa. Boka kom ut i norsk og svensk utgave i 2015. ISBN: 978-82-8263-217-1. ČálliidLágádus, 2017. 180 s. Innb. 250.-

DVD/Musikk/Lydbøker



Sound of the Sámi plains (DVD)

Dokumentarfilm om Sámi Grand Prix hvor artister fra hele Nordkalotten samles i Kautokeino hver påske, for å konkurrere i joik og sang – etter å ha blitt plukket ut av en jury. I filmen følger vi noen av artistene i deres forberedelser til den store 20-års jubileums konkurransen i Bakteharji Sportsarena. Callabee Film, 2017. 1 DVD. (58 min.). 420.- + 120.- i porto og administrasjonsgebyr pr DVD. Denne prisen gjelder private og bibliotek (1590 + 120.- i frakt/administrasjonsgebyr for skoler og andre offentlige institusjoner). Kan bestilles fra: callabeefilm@yahoo.com



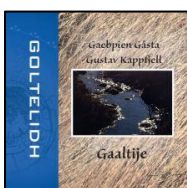
Ravgon: Ráji ravddas (CD)

Ravgon er en folkrockgruppe fra Vuotso i Nord-Finland. Tekstene er på nordsamisk og skrevet av vokalist Milla Pulska. Bandets sound er basert på samisk folkemusikk, naturlyder og sjøl-lagde instrumenter med innflytelse fra moderne rock og pop. Tuupa Records, 2016. 1 CD (38 min.). 179.-



Mari Boine: See the Woman (CD/LP)

Mari Boine har nylig sluppet sitt første album med tekster på engelsk i stedet for samisk. Musikalsk går hun også nye veier og er blitt popartist. Tobias Frøberg er produsent for albumet og har tidligere arbeidet med artister som Ane Brun, Peter Morén og Lisa Ekdahl. Musikerne er også svenske. NAX-0211704-MS1. Naxos, 2017. 1 CD. 169.-



Gustav Kappfjell: Gaaltije (CD lydbok)

Gaaltije er en diktsamling av Gustav Kappfjell (1913-1999) fra 1987. Den er den første skjønnlitterære utgivelsen på sørsamisk. Nå kommer dette som lydbok innlest av Nanni Westerfjeld og Kjell Appfjell. CD'en har også med arkivopptak fra NRK fra 1985 hvor «Gaepien Gåstan», Gustav Kappfjell, selv leser og joiker. Diktene handler om samisk identitet og historie, om kjærligheten til fjellene og folket. ISBN: 978-8293558-02-6. 1 CD. Gieleaernie, 2017. 1 CD. 60.-

Mer informasjon om utgivelsene finnes på: <https://samiskbibliotektjeneste.wordpress.com>



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkesuokkan

Vennlig hilsen -Dearvuodaguin

Edel Olsen
Rådgiver bibliotek
KUL Samisk bibliotektjeneste
Troms fylkeskommune
Telefon: +47 77 78 83 79